

Zvon(y) z kostela sv. Anny v Českých Žlebech v kostele sv.
Jozefa Robotníka v Zemplínských Hámrech

Glocke(n) aus der Kirche Hl. Anna in Böhmisch Röhren in der
Kirche Hl. Josef in Zemplínske Hámre

Luděk Němec

V letech 1788–1791 byl v Českých Žlebech/Böhmisch Röhren vystavěn skromný kostel zasvěcený svaté Anně, který byl roku 1854 povýšen na farní kostel osad České Žleby/Böhmisch Röhren, Krásná Hora/Schönberg, Nové Údolí/Neutal, Stožec/Tusset, Dobrá/Guthausen, Radvanovice/Schillerberg a Horní Cazov/Oberzassau. Po vyhnání a vysídlení původního německého obyvatelstva farnosti po druhé světové válce kostel chátral. Od roku 1952 už se v něm nekonaly mše, budova byla vystavena nepříznivým povětrnostním poměrům a vandalismu. Roku 1962 začaly úřady jednat o demolici kostela, který byla provedena v létě 1965. Ještě před jejím provedením kostel opustila řada prvků z jeho vybavení, které byly částečně deponovány v muzeích či druhotně použity v jiných kostelích¹.

Tento spis shrnuje veškeré známé informace o zvonech z kostela sv. Anny v Českých Žlebech a jejich osudech. Zvláštní pozornost je věnována třem zvonům, které byly krátce před demolicí z chrámu převezeny a po jejichž stopách jsem se spolu s paní Sieglinde Kralikovou vypravil ve dnech 6. a 7. září 2022 na východní Slovensko.

V kostele v Českých Žlebech byly v průběhu doby umístěny následující zvony²:

1. **Sanktusový zvon**, blíže neznámý.

Tento zvon byl snad umístěn do zvoničky domu čp. 17 v Dobré³.

2. **Zvon s nápisem „ORA PRO NOBIS 1787“** na koruně a nápisem „JESUS (von Nazaret?) BIN KENIG DER JUDEN C. M. B.“ při dolním okraji.

¹ Srov. Luděk Němec, České Žleby – Böhmisch Röhren. Historie osady na Zlaté stezce (České Budějovice 2021) 28–49, 220–231.

² Srov. František Mareš, Jan Sedláček, Soupis památek historických a uměleckých v politickém okresu Prachatickém (Praha 1913) 311–312. SOkA Prachatice, f. Farní úřad České Žleby, Pamětní kniha 1787–1941, fol. 54–56, 73.

³ Srov. Rosa Tahedl, Chronik – Kirche in Böhmisch Röhren, 32.

Zvon(y) z kostela v Českých Žlebech / Glocke(n) aus der Kirche in Böhmisch Röhren

3. **Zvon s reliéfy Nejsvětější Trojice, Korunované Panny Marie a svaté Anny** a nápisem „JOS: PERNER IN BUDWEIS“ (značka zvonaře) na plášti, vysvěcený a zavěšený 26. září 1801. Další známé údaje: průměr 0,76 m, šikmá výška 0,54 m, kolmá výška 0,58 + 0,12 m; na koruně ornamentový pruh a festony.
4. **Zvon s reliéfy sv. Floriana a sv. Leonharda** a značkou zvonaře (opět Josef Perner z Českých Budějovic), vysvěcený a zavěšený 26. září 1801. Další známé údaje: průměr 0,31 m, šikmá výška 0,38 m, kolmá výška 0,40 + 0,09 m; na koruně ornamentový pruh a festony.

Tyto zvony přečkaly rekvírování za první i druhé světové války a v kostele sv. Anny zůstaly až do podzimu 1963. Tou dobou už úřady déle než rok zvažovaly demolici zdevastovaného kostela, ke které nakonec došlo až v létě 1965. Již dříve, v březnu 1957 byla na opačném konci tehdejšího Československa, ve východoslovenské obci Zemplínske Hámre, zahájena stavba nového kostela sv. Jozefa Robotníka, prováděná převážně svépomocí místních obyvatel. Muži z tohoto regionu byli zároveň zvaní jako sezonní lesní pracovníci na Šumavu, mj. do okolí Českých Žlebů⁴. Přestože jejich kostel byl v květnu 1961 vysvěcen, postrádal některé prvky vybavení, mj. zvony z klasické zvonoviny. Slovenští dělníci patrně v chátrajícím kostele v Českých Žlebech spatřili možnost vlastní kostel dovybavit a obrátili se na zástupce příslušných úřadů. Převoz zvonů nakonec povolil Okresní národní výbor Prachatice a Kapitulní konsistoř v Českých Budějovicích. Podle předávacího protokolu⁵ vystaveného 23. září 1963 Místním národním výborem Stožec byly zástupcům obce Zemplínské Hámre Jánú Ogurčákovi (1909–1973) a Jozefu Dudičovi (1920–1984) předány celkem tři zvony. Zvon „o váze více jak 200 kg [...] poškozený na spodní části“, patrně (3) zvon s reliéfy Nejsvětější Trojice, Korunované Panny Marie a svaté Anny, dále zvon o „váze více 70 kg i zmontáží (!). Je zdrav. Tento zvon nemá srdce.“, patrně (4) zvon s reliéfy sv. Floriana a sv. Leonharda, a konečně zvon o váze 50 kg poškozený „ostrým a tvrdým předmětem“ rovněž postrádající srdce, patrně (2) zvon „ORA PRO NOBIS 1787“. Podle vzpomínek kronikáře Zemplínských Hámrů, pana Františka Barny⁶, byly zvony z Českých Žlebů dopraveny Antonem Dudičem, mladším bratrem zmíněného

⁴ Rozhovor autora s Annou Lešanikovou ze Zemplínských Hámrů, dcerou Jozefa Dudiče, 6. 9. 2022.

⁵ SOkA Prachatice, f. MNV Stožec, sign. IV/12/c, Zápis o předání kostelních zvonů, 23. 9. 1963.

⁶ Rozhovor autora s Františkem Barnou ze Zemplínských Hámrů, 6. 9. 2022.

Jozefa Dudiče, a Michalem Švábem, který se do Zemplínských Hámřů přiřazenil a byl zaměstnancem nákladní dopravy podniku ČSAD.

V kostele v Zemplínských Hámrech se v současné době nacházejí čtyři zvony. Dva z nich (v severním a východním rohu zvonové komory) jsou ulité ze zvláštní slitiny, možná jde o zvony provizorní, které byly v kostele umístěny po jeho dostavění či vysvěcení, když místní obyvatelé ani příslušné církevní úřady neměly dostatek prostředků nechat řádné zvony zhotovit. Zvon v severním rohu je patrně zdoben reliéfem Ukřižování Krista. Zvon ve východním rohu je zdoben reliéfy Ukřižování Krista, Madony (?) a neznámého světce či světice. Uprostřed zvonové komory je zavěšený zvon s reliéfy Nejsvětější Trojice (severovýchodní strana), Korunované Panny Marie (jihovýchodní strana) a svaté Anny (jihozápadní strana) a nápisem „JOS: PERNER IN BUDWEIS“ (severozápadní strana), datací „1801“ na spodním okraji při jihozápadní straně a ornamentem lemujícím horní část. Tento zvon lze bezpochyby považovat za zvon ulitý Josefem Pernerem v Českých Budějovicích roku 1801, který byl v letech 1801–1963 umístěn v kostele v Českých Žlebech. Současný stav odpovídá i stručnému popisu v protokolu z roku 1963 a při spodním okraji na dvou místech vykazuje drobná poškození. Na vnitřní straně pláště zvonu je napsána řadou německých nápisů v kurentu, vzniklých patrně ještě v Českých Žlebech. Poslední zvon na jihozápadní straně zvonové komory, se stejnou patinou jako zvon předchozí, by na první pohled bylo možné považovat za jeden z dalších zvonů odvezených z Českých Žlebů. Plášť ovšem není zdoben žádnými reliéfy, nelze jej tedy považovat za zvon svatých Floriána a Leonharda, a na koruně lze rozeznat (již jen těžko znatelné) nápisy „[...] ALOS [...]“ (s obráceným L) na jižní straně a „1880“ na severní straně. Uvedená datace vylučuje i druhý zvon, který by přicházel v úvahu, a který měl být ulit roku 1787⁷. Zvon patrně nebyl poškozen ostrým předmětem, jeho srdce ale evidentně bylo doplněno dodatečně. Při horním i dolním okraji je zvon ozdoben reliéfy a zmíněné nápisy jsou patrně součástí nápisu, který při horním okraji lemuje celý zvon. Pro stav zvonu a jeho umístění ve zvonové komoře vysoko nad podlahou mezi konstrukcí pro zavěšení dalších zvonů je ale rozluštění celého nápisu prakticky nemožné.

⁷ Rovněž Soupis památek historických a uměleckých v politickém okrese Prachatickém Františka Mareše a Jana Sedláčka z roku 1913 nezmiňuje v této oblasti žádný zvon z roku 1880.

Zvon(y) z kostela v Českých Žlebech / Glocke(n) aus der Kirche in Böhmisch Röhren

Dle dochovaných dokumentů byly z Českých Žlebů odvezeny celkem tři zvony, dle vzpomínek pamětníků jich do Zemplínských Hámrů dorazilo více než jeden bezpečně identifikovaný ve věži. Jaký byl osud dalších dvou se ale prozatím zjistit nepodařilo.

5. **Zvon s nápisem „Krieg hat genommen, Liebe gegeben“** z dílny Rudolfa Pernera z Českých Budějovic, vysvěcený a zavěšený 14. září 1924. Další známé údaje: váha 83 kg.
6. **Zvon s nápisem „Hl. Anna, bitte für uns“** z dílny Rudolfa Pernera z Českých Budějovic, vysvěcený a zavěšený 14. září 1924. Další známé údaje: váha 183 kg, ladění do tónu Es.

Oba zvony ulité a zavěšené roku 1924 byly z kostelní věže odňaty 22. prosince 1941 a rekvírovány pro válečné účely. Do kostela se již nevrátily.

Zpracoval Luděk Němec, říjen 2022. Snímky č. 3–20 pořídil autor 6. a 7. září 2022.

Zvon(y) z kostela v Českých Žlebech / Glocke(n) aus der Kirche in Böhmisches Röhren

In den Jahren 1788–1791 wurde in Böhmisches Röhren/České Žleby die Kirche Hl. Anna erbaut, die 1854 zur Pfarrkirche der Siedlungen Böhmisches Röhren/ České Žleby, Schönberg/Krásná Hora, Neutal/Nové Údolí, Tusset/Stožec, Guthausen/Dobrá, Schillerberg/Radvanovice a Oberzassau/Horní Cazov erhoben wurde. Nach der Vertreibung und Zwangsaussiedlung der deutschen Bevölkerung der Gemeinde nach dem Zweiten Weltkrieg verfiel die Kirche. Seit 1952 wurden darin keine Messen mehr abgehalten, das Gebäude war widrigen Witterungsverhältnissen und Vandalismus ausgesetzt. 1962 begannen die Behörden über die Demolierung der Kirche zu diskutieren, die im Sommer 1965 durchgeführt wurde. Noch davor wurden einige Elemente ihrer Ausstattung abtransportiert, teilweise in Museen deponiert oder in anderen Kirchen wiederverwendet⁸.

Diese Festschrift fasst alle bekannten Informationen über die Glocken der Kirche Hl. Anne in Böhmisches Röhren und ihre Schicksale zusammen. Besonderes Augenmerk gilt den drei Glocken, die kurz vor der Zerstörung aus der Kirche abtransportiert wurden und auf deren Spuren ich am 6. und 7. September 2022 gemeinsam mit Frau Sieglinde Kralik in die Slowakei gereist bin.

Im Laufe der Zeit wurden in der Kirche in Böhmisches Röhren folgende Glocken aufgestellt⁹:

- 1. Sanktusglocke, näher unbekannt.**
- 2. Glocke mit der Inschrift „ORA PRO NOBIS 1787“** und am unteren Rand „JESUS (von Nazaret?) BIN KENIG DER JUDEN C. M. B.“

Diese Glocke wurde wahrscheinlich im Glockenturm des Hauses Nr. 17 in Guthausen aufgestellt¹⁰.
- 3. Glocke mit Reliefs der Heiligen Dreifaltigkeit, der gekrönten Jungfrau Maria und der Hl. Anna** und der Inschrift "JOS: PERNER IN BUDWEIS" (Marke des Glockengießers), geweiht und aufgehängt am 26. September 1801.

⁸ Vgl. Luděk Němec, Česká Žleby – Böhmisches Röhren. Historie osady na Zlaté stezce (České Budějovice 2021) 28–49, 220–231.

⁹ Vgl. František Mareš, Jan Sedláček, Soudpis památek historických a uměleckých v politickém okresu Prachatickém (Praha 1913) 311–312. SOKA Prachatice, f. Farní úřad Česká Žleby, Pamětní kniha 1787–1941, fol. 54–56, 73.

¹⁰ Srov. Rosa Tahedl, Chronik – Kirche in Böhmisches Röhren, 32.

Zvon(y) z kostela v Českých Žlebech / Glocke(n) aus der Kirche in Böhmisches Röhren

Weitere bekannte Daten: Durchmesser 0,76 m, schräge Höhe 0,54 m, vertikale Höhe 0,58 + 0,12 m; auf der Krone ein Zierband und Girlanden.

- 4. Glocke mit Reliefs von Hl. Florian und Hl. Leonhard** und mit der Marke des Glockengießers (wieder Josef Perner aus Budweis), geweiht und gehängt am 26.9.1801. Weitere bekannte Daten: Durchmesser 0,31 m, Schräghöhe 0,38 m, Lothöhe 0,40 + 0,09 m; auf der Krone ein Zierband und Girlanden.

Diese Glocken entgingen der Requisition während des Ersten und Zweiten Weltkriegs und blieben in der Kirche Hl. Anne bis Herbst 1963. Zu diesem Zeitpunkt hatten die Behörden bereits über ein Jahr lang den Abriss der Kirche erwogen, der schließlich im Sommer 1965 durchgeführt wurde. Zuvor, im März 1957, wurde auf dem anderen Ende der Tschechoslowakei, in der ostslowakischen Ortschaft Zemplínske Hámre mit dem Bau einer neuen Kirche Hl. Josef begonnen. Gleichzeitig wurden Männer aus dieser Region als saisonale Waldarbeiter in den Böhmerwald geschickt, auch in die Umgebung von Böhmisches Röhren¹¹. Obwohl ihre Kirche im Mai 1961 geweiht wurde, fehlten ihr einige Ausstattungselemente, darunter die Glocken. Die slowakischen Arbeiter sahen offenbar in der verfallenen Kirche in Böhmisches Röhren eine Möglichkeit, ihre eigene Kirche mit richtigen Glocken auszustatten und wandten sich an Vertreter der zuständigen Behörden. Der Transport der Glocken wurde schließlich vom Bezirksamt Prachatitz und vom Bischöflichen Konsistorium in Budweis genehmigt. Gemäß dem am 23. September 1963 vom Gemeindeamt Tusset ausgestellten Übergabeprotokoll¹² wurden an Vertreter der Gemeinde Zemplínské Hámre Ján Ogurčák (1909–1973) und Jozef Dudič (1920–1984) insgesamt drei Glocken übergeben. Eine Glocke „mit Gewicht von mehr als 200 kg [...] am unteren Teil beschädigt“, anscheinend (3) die Glocke mit Reliefs der Heiligen Dreifaltigkeit, der gekrönten Jungfrau Maria und der Hl. Anna, eine Glocke „mit Gewicht von mehr als 70 kg mit Aufrüstung (!). Sie ist gesund. Diese Glocke hat kein Herz.“, anscheinend (4) die Glocke mit Reliefs von St. Florian und St. Leonhard, und schließlich eine 50 kg schwere Glocke, die mit einem "scharfen und harten Gegenstand" beschädigt wurde, ohne das Herz, anscheinend (2) die Glocke "ORA PRO NOBIS 1787". Laut des Chronisten von

¹¹ Rozhovor autora s Annou Lešanikovou ze Zemplínských Hámřů, dcerou Jozefa Dudiče, 6. 9. 2022.

¹² SOKA Prachatice, f. MNV Stožec, sign. IV/12/c, Zápis o předání kostelních zvonů, 23. 9. 1963.

Zemplínske Hámre, Herr František Barna¹³, wurden die Glocken aus Böhmisches Röhren von Anton Dudič, dem jüngeren Bruder des erwähnten Jozef Dudič, und Michal Šváb, der in Zemplínske Hámre geheiratet hat und Angestellter des ČSAD-Güterverkehrs war, abtransportiert.

In der Kirche in Zemplínske Hámre befinden sich derzeit vier Glocken. Zwei davon (in nördlicher und östlicher Ecke des Glockenraums) sind aus einer speziellen Legierung gegossen, vielleicht handelt es sich um provisorische Glocken, die nach der Fertigstellung oder Weihe in die Kirche gestellt wurden, als die Bewohner oder die zuständigen Kirchenbehörden noch nicht genug Geld hatten, um richtige Glocken anfertigen zu lassen. Die Glocke in der nördlichen Ecke ist wahrscheinlich mit einem Relief der Kreuzigung Christi geschmückt. Die Glocke in der östlichen Ecke ist mit Reliefs der Kreuzigung Christi, der Madonna (?) und eines/einer unbekanntenen Heiligen geschmückt. In der Mitte des Glockenturms befindet sich eine Glocke mit Reliefs der Heiligen Dreifaltigkeit (Nordostseite), der gekrönten Jungfrau Maria (Südostseite) und der Hl. Anna (Südwestseite) und der Inschrift „JOS: PERNER IN BUDWEIS“ (Nordwestseite), datiert "1801" am unteren Rand an der Südwestseite und einer Ornamentkette am oberen Teil. Diese Glocke kann ohne Zweifel als die von Josef Perner 1801 in Budweis gegossene Glocke bezeichnet werden, die zwischen 1801 und 1963 in der Kirche in Böhmisches Röhren aufgestellt wurde. Der aktuelle Zustand entspricht auch der Kurzbeschreibung im Protokoll von 1963 und zeigt an zwei Stellen am unteren Rand kleinere Beschädigungen. Auf der Innenseite des Glockenmantels ist eine Reihe von deutschen Inschriften in Kurrentschrift geschrieben, die wahrscheinlich noch in Böhmisches Röhren entstanden sind. Die letzte Glocke an der Südwestseite der Glockenkammer, mit der gleichen Patina wie die vorherige Glocke, könnte auf den ersten Blick als eine der anderen Glocken aus Böhmisches Röhren betrachtet werden. Allerdings ist der Glockenmantel nicht mit Reliefs verziert, kann also nicht als Glocke der Heiligen Florian und Leonhard betrachtet werden, und auf der Krone sind die Inschriften „[...] ALOS [...]“ (mit umgedrehtem L) auf der Südseite und "1880" auf der Nordseite zu erkennen. Das angegebene Datum schließt damit die zweite in Betracht kommende Glocke aus, die 1787 gegossen worden sein soll¹⁴. Diese Glocke

¹³ Rozhovor autora s Františkem Barnou ze Zemplínských Hámru, 6. 9. 2022.

¹⁴ Rovněž Soupis památek historických a uměleckých v politickém okrese Prachatickém Františka Mareše a Jana Sedláčka z roku 1913 nezmiňuje v této oblasti žádný zvon z roku 1880.

Zvon(y) z kostela v Českých Žlebech / Glocke(n) aus der Kirche in Böhmisches Röhren

wurde wahrscheinlich nicht mit einem scharfen Gegenstand beschädigt, ihr Herz wurde aber offensichtlich später hinzugefügt. Die Glocke ist sowohl am oberen als auch am unteren Rand mit Reliefs verziert, die erwähnten Inschriften sind wahrscheinlich Teil einer Inschrift, die die gesamte Glocke am oberen Rand umrahmt. Aufgrund des Zustands der Glocke und ihrer Lage in der Glockenkammer hoch über dem Boden zwischen den Aufhängungen anderer Glocken ist es praktisch unmöglich, die gesamte Inschrift zu entziffern.

Nach erhaltenen Dokumenten wurden insgesamt drei Glocken aus Böhmisches Röhren weggebracht, nach Erinnerungen der Zeitzeugen kam sicher mehr als eine im Turm identifizierte Glocke nach Zemplínske Hámre. Wie das Schicksal der anderen beiden war, ist jedoch noch nicht geklärt.

5. **Glocke mit der Aufschrift „Krieg hat genommen, Liebe gegeben“** aus der Werkstatt von Rudolf Perner in Budweis, geweiht und aufgehängt am 14. September 1924. Weitere bekannte Daten: Gewicht 83 kg.
6. **Glocke mit der Aufschrift „Hl. Anna, bitte für uns“** aus der Werkstatt von Rudolf Perner in Budweis, geweiht und aufgehängt am 14.9.1924. Weitere bekannte Daten: Gewicht 183 kg, Stimmung Es.

Die beiden 1924 gegossenen und aufgehängten Glocken wurden am 22. Dezember 1941 vom Kirchturm runtergetragen und für Kriegszwecke beschlagnahmt. Sie kehrten nie in die Kirche zurück.

Verfasst von Luděk Němec, Oktober 2022. Die Bilder Nr. 3–20 wurden vom Autor am 6. und 7. September 2022 aufgenommen.



1. Kostel sv. Anny byl vystavěn na okraji původního jádra Českých Žlebů, s růstem osady se ale postupně dostal do jejího středu. Foto Josef Seidel, kolem 1925. Sbírka autora.

1. Kirche Hl. Anny wurde am Rande des ursprünglichen Kerns von Böhmisches Röhren gebaut, mit dem Wachstum der Siedlung wurde sie allmählich zu seinem Zentrum. Foto von Josef Seidel, um 1925. Sammlung des Autors.

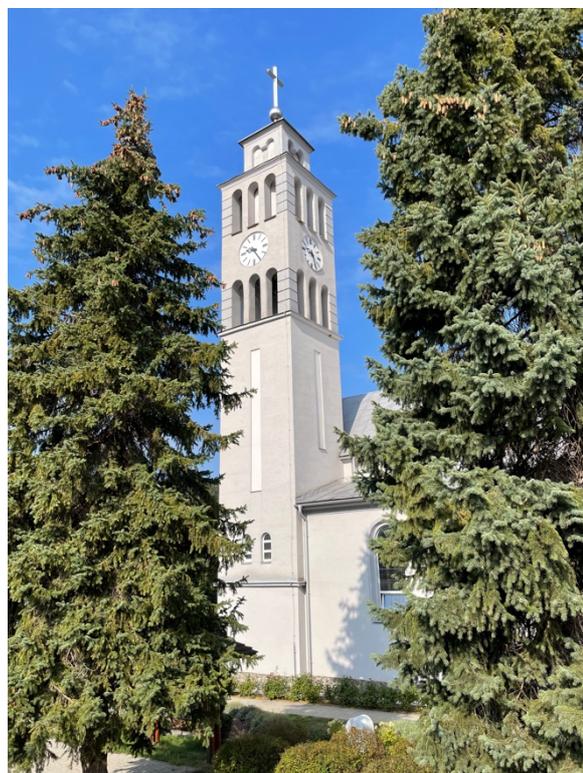


2. Slavnostní průvod u příležitosti svěcení nových zvonů pro kostel v Českých Žlebech. Foto Karl Scherz, 14. 9. 1924. Archiv A. B.

2. Festzug anlässlich der Einweihung neuer Glocken für die Kirche in Böhmisches Röhren. Foto von Karl Scherz, 14. 9. 1924, Archiv A. B.



3.-5. Kostel sv. Jozefa Robotníka,
Zemplínske Hámre.



3.-5. Kirche Hl. Josef, Zemplínske
Hámre.



6. Celkový pohled do zvonové komory se čtyřmi zvony.

6. Gesamtansicht der Glockenkammer mit vier Glocken.

7. Zvon ze zvláštní slitiny v severním rohu zvonové komory, zdobený patrně reliéfem Krista na kříži. Provenience neznámá.

7. Glocke aus einer unbekanntem Legierung in der nördlichen Ecke des Glockenkammers. Wahrscheinlich mit einem Relief vom Christus am Kreuz geschmückt. Provenienz unbekannt.





8.–9. Zvon ze zvláštní slitiny ve východním rohu zvonové komory, zdobený reliéfy Ukřižování Krista, Madony (?) a neznámého světce či světice. Provenience neznámá.



8.–9. Glocke aus einer unbekanntem Legierung in der östlichen Ecke des Glockenkammers. Mit Reliefs von Kreuzigung Christi, Madonna (?) und einer/eines unbekanntem Heiligen geschmückt. Provenienz unbekannt.



10. Zvon Nejsvětější Trojice odlitý zvonárnou Josefa Pernera v Českých Budějovicích roku 1801, původem z kostela v Českých Žlebech.

10. Glocke der Hl. Dreifaltigkeit, 1801 von Josef Perners Glockengießerei in Budweis gegossen, ursprünglich aus der Kirche in Böhmisches Röhren.



11. Severovýchodní strana: reliéf Nejsvětější Trojice.

11. Nordöstliche Seite: Relief der Hl. Dreifaltigkeit.



12. Severozápadní strana: reliéf se zvonařskou značkou a nápisem „JOS: PERNER IN BUDWEIS“.

12. Nordwestliche Seite: Relief mit dem Kennzeichen der Glockengießerei und Aufschrift „JOS: PERNER IN BUDWEIS“.



13. Jihovýchodní strana: reliéf Korunované Panny Marie.

13. Südöstliche Seite: Relief der gekrönten Maria.



14. Jihozápadní strana: reliéf sv. Anny (částečně zakrytý elektrickým mechanismem) a letopočet „1801“.

14. Südwestliche Seite: Relief mit Hl. Anna (teilweise hinter dem elektrischen Mechanismus verdeckt) und Datierung „1801“.



15. Vnitřní strana zvonu, popsaná německými nápisy v kurentu, vzniklými patrně ještě v Českých Žlebech.

15. Die Innenseite der Glocke, mit deutschen Inschriften beschrieben, die wahrscheinlich noch in Böhmisch Röhren entstanden sind.



16. Zvony uprostřed a na jihozápadní straně zvonové komory.

16. Glocken in der Mitte und an der Südwestseite des Glockenkammers.



17. Zvon v jihozápadní části zvonové komory s datací „1880“. Provenience neznámá.

17. Glocke im südwestlichen Teil des Glockenkammers, datiert „1880“. Provenienz unbekannt.

Zvon(y) z kostela v Českých Žlebech / Glocke(n) aus der Kirche in Böhmisches Röhren



18.–20. Zvon s datací „1880“: pohled na vnitřní stranu pláště se srdcem a detaily s nápisy „[...] ALOS [...]“ (s obráceným L) a „1880“.

18.–20. Glocke, datiert „1880“: Innenansicht der Glocke mit Herz und Details mit den Aufschriften „[...] ALOS [...]“ (mit umgedrehtem L) und „1880“.





21. Zástupkyně obce Zepmlínske Hámre Slávka Škutková, farář Martin Frena z Belé nad Cirochou, rodačka z Českých Žlebů Sieglinde Kraliková, autor textu Luděk Němec a kronikář František Barna před oltářem kostela sv. Jozefa Robotníka v Zemplínských Hámrech, 6. září 2022.

21. Vertreterin der Gemeinde Zepmlínske Hámre Slávka Škutková, Pfarrer Martin Frena aus Belá nad Cirochou, Sieglinde Kraliková aus Böhmisch Röhren, Autor des Textes Luděk Němec und Chronist František Barna vor dem Altar der Kirche Hl. Josef in Zemplínské Hámre, 6. September 2022.